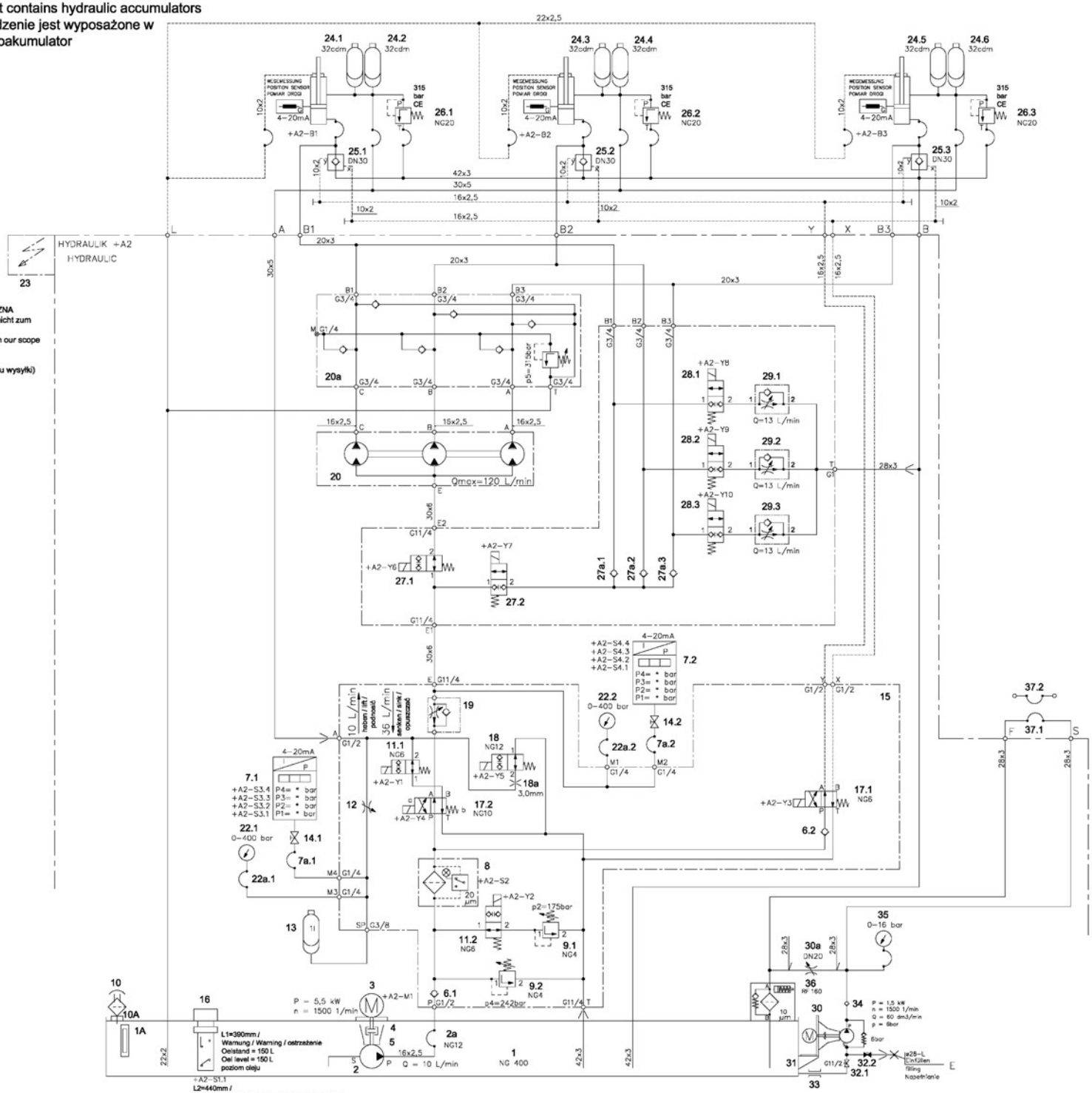
ACHTUNG - Anlage enthält Hydrospeicher
CAUTION - Unit contains hydraulic accumulators
UWAGA - urządzenie jest wyposażone w hydroakumulator



ZYLINDER: ø320/180mm x 630mm Hub/Stroke/ suw
CYLINDER: A spannen/A tighten/A naprężać = 54978 mm2
SIŁOWNIK: A Heben/A lifting/A podnosić = 80425 mm2

SPEICHER/ACCUMULATOR/ AKUMULATOR: 2 x 32 dm3

WALZENANHEBEN (MIT GEGENDRUCK)
GEWICHTSKRAFT PRO ZYLINDER(1 WALZE + 1/3DRUCKRAHMEN + 0,55 x 1SPANNVORRICHTUNG) : CA. 173 KN
ANHEBEDRUCK: ABHÄNGIG VOM GEGENDRUCK (SPANNDRUCK) → S4.1
ANHEBEWEG (BEIM ANFAHREN DER MÜHLE / BEGRENZUNG DURCH WEGEMESSUNG): CA. 100 mm
ABSENKWEG (INS MAHLBETT) : CA. 50 mm
ABSENKZEIT : CA. 20 sec

ROLLER LIFTING(WITH COUNTERPRESSURE)
WEIGHT PER CYLINDER (1 ROLLER + 1/3 PRESSURE FRAME + 0,55 X 1 TENSION DEVICE): Approx. 173 KN
LIFTING PRESSURE: DEPENDING ON COUNTERPRESSURE (TENSION PRESSURE) → S4.1
LIFTING DISTANCE (WHEN STARTING THE MILL / LIMITED BY POSITION SENSOR): Approx.100 mm
LOWERING DISTANCE (INTO THE GRINDING BED) : APPROX.50 mm
LOWERING TIME : APPROX. 20 sec

PODNOSZENIE WALCA (Z PRZECIWCIŚNIENIEM)
WAGA NA SIŁOWNIK (1 WALEC + 1/3 RAMA CIŚNIENIA + 0,55 X 1 URZĄDZENIE DO NAPRĘŻANIA): OK.173 KN
CIŚNIENIE PODNOSZENIA: ZALEŻNIE OD PRZECIWCIŚNIENIA (CIŚNIENIE NAPRĘŻANIA) → S4.1
DROGA PODNOSZENIA (PRZY ROZRUCHU MŁYNA / OGRANICZENIE POPRZEZ POMIAR DROGI): OK.100 mm
DROGA OPUSZCZANIA (DO MISY MIELĄCEJ) : OK.50 mm
CZAS OPUSZCZANIA: OK. 20 sec

ANHEBEN BEI WARTUNG (OHNE GEGENDRUCK)
1.GEWICHTSKRAFT PRO ZYLINDER (1 WALZE + 1/3DRUCKRAHMEN + 0,55 x 1SPANNVORRICHTUNG)x1,5: CA. 259 KN
ANHEBEDRUCK : 32 BAR → S4.3
2.GEWICHTSKRAFT PRO ZYLINDER (1/3DRUCKRAHMEN + 0,55 x 1SPANNVORRICHTUNG)x1,5: CA. 79 KN
ANHEBEDRUCK : 10 BAR → S4.4

LIFTING DURING MAINTENANCE (WITHOUT COUNTERPRESSURE)
1.WEIGHT PER CYLINDER (1ROLLER + 1/3PRESSURE FRAME + 0,55 x 1TENSION DEVICE)x1,5: Approx. 259 KN
LIFTING PRESSURE : 32 BAR → S4.3
2.WEIGHT PER CYLINDER (1/3 PRESSURE FRAME + 0,55 X 1 TENSION DEVICE)x 1,5: Approx. 79 KN
LIFTING PRESSURE : 10 BAR → S4.4

PODNOSZENIE PRZY KONSERWACJI (BEZ PRZECIWCIŚNIENIA)
1. WAGA NA SIŁOWNIK (1 WALEC + 1/3 RAMA CIŚNIENIA + 0,55 x 1 URZĄDZENIE DO NAPRĘŻANIA)x1,5: OK. 259 KN
CIŚNIENIE PODNOSZENIA : 32 BAR → S4.3
2. WAGA NA SIŁOWNIK (1/3 RAMA CIŚNIENIA + 0,55 X 1 URZĄDZENIE DO NAPRĘŻANIA)x 1,5: OK. 79 KN
CIŚNIENIE PODNOSZENIA : 10 BAR → S4.4

DRUCKWERTE ENTSPRECHEND BETRIEBSBEDINGUNGEN EINSTELLEN / PRESSURE VALUES ADJUST TO THE OPERATING INSTRUCTIONS / NASTAWIĆ WARTOŚCI PRZEŁĄCZENIA ODPOWIEDNIO DO WARUNKÓW UŻYTKOWANIA

BETRIEBSDRUCK-SPANNEN OPERATING PRESSURE-TIGHTEN CIŚNIENIE ROBOCZE - NAPRĘŻANIE	p1	max. 170 bar normal 146 bar
DRUCKABSICHERUNG PRESSURE PROTECTION ZABEZPIECZENIE CIŚNIENIA		p2 = p1 + 5 bar= 175 bar
SPEICHERLADEDRUCK ACCUMULATOR CHARGING PRESSURE CISNIENIE ŁADOWANIA AKUMULATORA		p0 max = p1 x 0,66 p0 min = p1 x 0,33 p0 norm. = ca. p1 x 0,5
DRUCKSCHALTER-WERTE PRESSURE SWITCH VALUES WARTOŚCI PRZEŁĄCZANIA CIŚNIENIA (POS.7.1) SPANNEN TIGHTEN NAPRĘŻAĆ		S3.1 = p1 - 10 bar PUMPE EIN - PUMP ON - POMPA - WŁĄCZYĆ S3.2 = p1 PUMPE AUS - PUMP OFF - POMPA - WYŁĄCZYĆ S3.3 = p0 x 1,3 VORWARNUNG - PREWARNING - OSTRZEŻENIE WSTĘPNE S3.4 = p0 x 1,15 MÜHLE STOP - MILL STOP - MŁYN STOP
HEBEDRUCK / LIFTING PRESSURE / CIŚNIENIE PODNOSZENIA		p3 = 237 bar
DRUCKABSICHERUNG PRESSURE PROTECTION ZABEZPIECZENIE CIŚNIENIA		p4 =p3 + 5bar= 242 bar
DRUCKSCHALTER-WERTE PRESSURE SWITCH VALUES WARTOŚCI PRZEŁĄCZANIA CIŚNIENIA (POS.7.2) HEBEN/SENKEN TO LIFT/TO SINK PODNOSIĆ/OPUSZCZAĆ		S4.1 = p3 PUMPE AUS - PUMP OFF - POMPA - WYŁĄCZYĆ S4.2 = 10 bar FEDERUNG AKTIV - SUSPENSION SYSTEM ACTIVE - SYSTEM NAPRĘŻAJĄCY AKTYWNY S4.3 = 32 bar PUMPE AUS - PUMP OFF - POMPA - WYŁĄCZYĆ S4.4 = 10 bar PUMPE AUS - PUMP OFF - POMPA - WYŁĄCZYĆ S4.5 = 30bar BYPASS SCHLIEßEN - CLOSE BYPASS - ZAMKNĄĆ BYPASS
DRUCKABSICHERUNG POS.20 PRESSURE PROTECTION ZABEZPIECZENIE CIŚNIENIA		p5 = 315 bar

Schlauchverbindungen - hose connections - połączenia rurami giętkimi	
Schlauch Pos.37.1/ hose pos.37.1 / sziauch pos.37.1	
Bei Auslieferung, Betrieb, Befüllung, Spülen : / At delivery, operation ,filling and circulating operation : / przy dostawie, użytkowaniu, napełnianiu, płukaniu	S → F S → F
Entleeren / outflow / opróżnianie : Spülen / flushing / płukanie :	S → Faß/cask/ beczka S → B
Schlauch Pos.37.2/ hose pos.37.2 / sziauch pos.37.2	
Befüllen / filling / napełniać :	Faß/cask/ beczka → E
Spülen / flushing / płukanie : (wahlweise/by choice / do wyboru)	A → F Y → F B1,B2,B3 → F X → F

MPS 3070 BC

HYDRAULIC DIAGRAM OF GRINDING ROLLER SUSPENSION SYSTEM
SCHEMAT HYDRAULICZNY DOCISKU WALCÓW MŁYNA

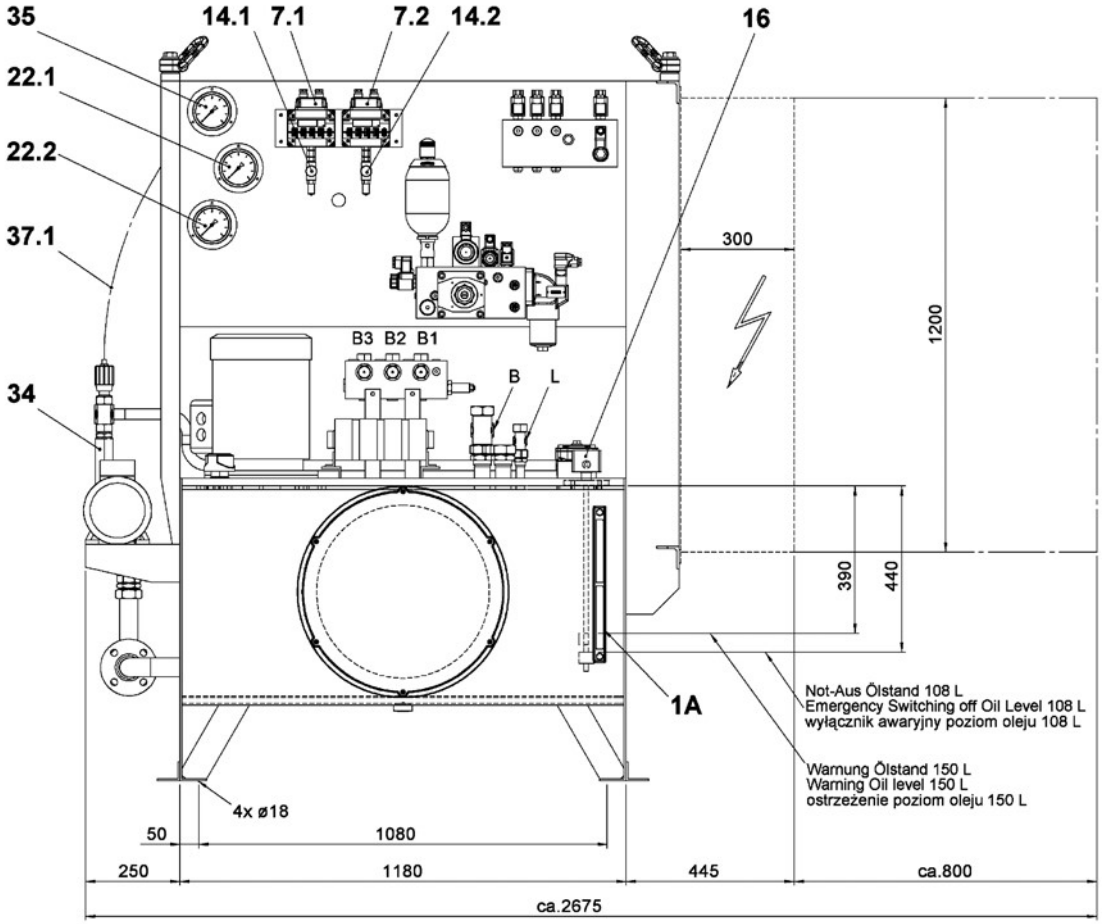
B	23.10.12	VIETA	823146	8600010583-01			
	23.10.2012	COLINF		Auftr.-/Entw.-Projekt-Nr. Ord.-/Devel.-/Project-No			
A	19.10.2012	VIETA	823146				
		COLINF					

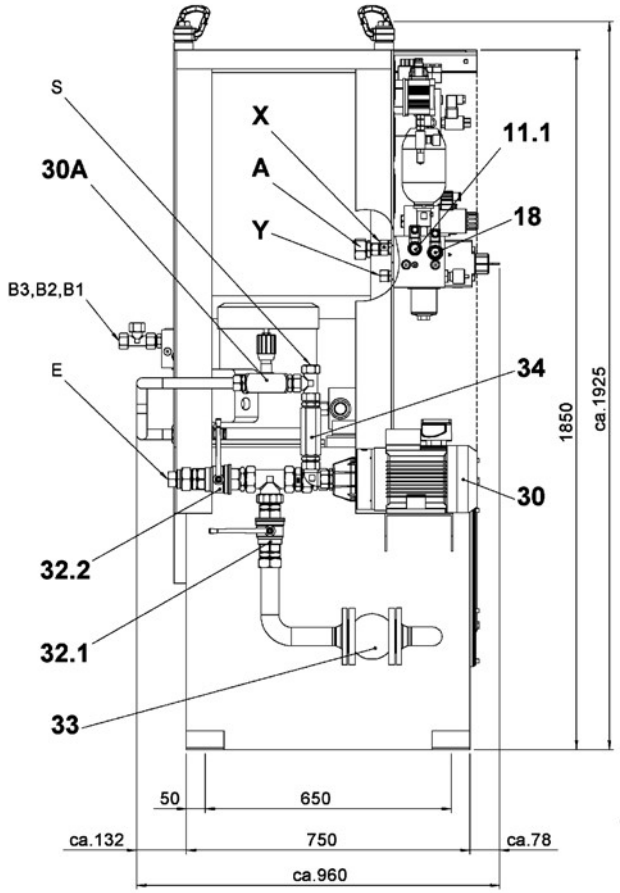
Änd. Nr. Index/ Index	gepr. am ch'kd. on geänd. am modif. on	gepr. von ch'kd. by geänd. von modif. by	Ä. M. Nr. Nr.oce of change No	Vers./Rev. ID	Datum/Date	Name/Name
				gez./drawn	12.10.2012	COLINF
				gepr./ch'kd.	12.10.2012	WEISKO

HYDAC SYSTEM

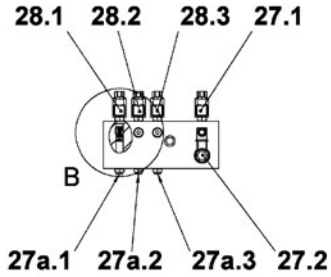
Blatt von/ Sheet of 1 / 1	Benennung/Description: Hydraulikschema Mahlwalzenfederung	Zeichn.-Nr./ Draw.-No 3788359
Format/Size A1		alte Mat Nr./old Mat No:
Autocad 2012		Dok Nr./Doc No:
		Ers. f.n'/Exchange for:
		Ers. durch/Replaced by:

Schutzvermerk ISO 16016 beachten/Observing of protection notice ISO 16016

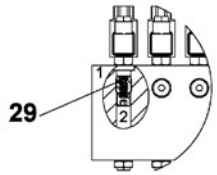




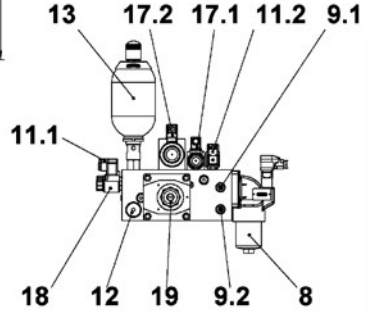
Einzelheit Block / Detail Block / blok szczegółowy

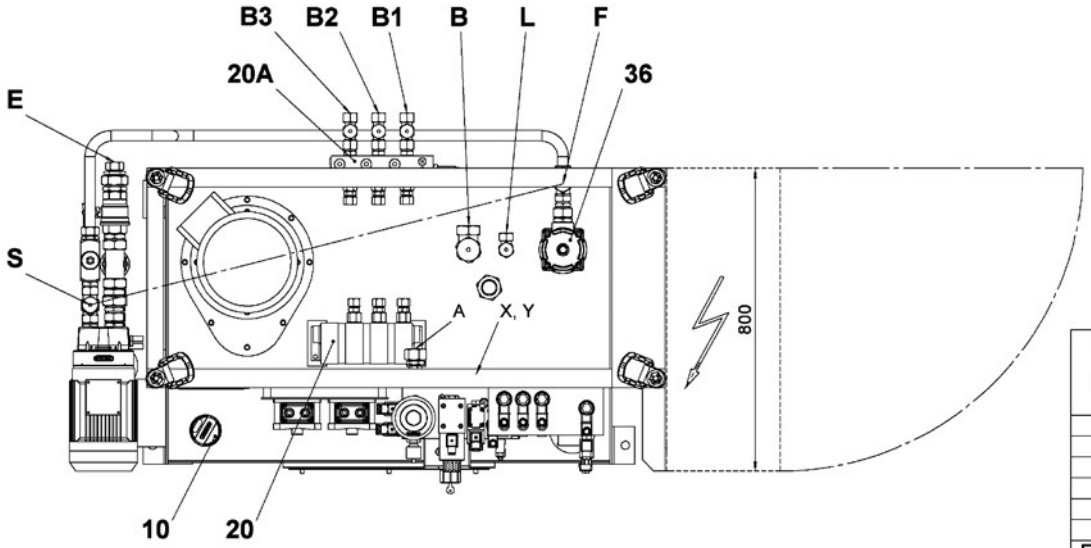


B (1 : 5)



Einzelheit Block / Detail Block / blok szczegółowy





MPS 3070 BC

hydraulic unit of grinding roller suspension /
agregat hydrauliczny docisku walców młyna

Anschluss / Connection description / przyłącze	Rohr / tube / rura
A	ø30S
X,Y	ø16S
B1,B2,B3	ø20S
L	ø22L
F,S	ø28L
B	ø42L
E verschlossen / closed / zamknięty	ø28L

Werkstückkanten / Corners ISO13715

Oberflächenbeschaffenheit / Surface quality ISO 1302

Allgemeintoleranzen / General tolerances ISO 2768 - c

Form u. Lagetoleranz / Toleranzklasse / Geometrical tolerances / Tolerance class

Längenmaße / linear dimensions (mm)

über / over	0,5	3	6	30	120	400
bis / to	3	6	30	120	400	1000
	±0,2	±0,3	±0,5	±0,8	±1,2	±2

Anz. No	gepr. am Chkd. on	gepr. von Chkd. by	A.M.Nr. Notice of change No	Teil / Part 000	Datum / Date	Name / Name
B	23.10.12 VEITA	823146	8600010583-01	gez. / Drawn	11.10.2012	DITTKEJ
B	23.10.2012 COLINF					
A	15.10.2012 COLINF	822799	Auftr.-Entw.-Projekt-Nr. Ord.-Devel.-Project-No	gepr. / Chkd.	11.10.2012	COLINF
A	15.10.2012 SIMONF2					

1:10

Maßstab

Werkstoff / Material

Masse / Mass 600,000 KG

Fertigmaße / Finished size

HYDAC SYSTEM

Blatt von / Sheet of 1 / 1

Format / Size A2

SW-Vers. 2010

Benennung / Description

Hydraulikaggregat Mahlwalzenfederung

Zeichn.-Nr / Draw.-No 03788360

alte Mat Nr. / Old Mat No.

alte Dok Nr. / Old Mat No.

Ers. für / Exchange for

Ers. durch / Replaced by

V5